

משרד החקלאות ופיתוח הכפר

השירותים הווטרינריים ובריאות המקנה, בית-דגן

כ"ח שבט תשע"ב
21 פברואר 2012

יצוא חיות מחמד מישראל למדינות האיחוד האירופי

סימוכין: Regulation (EC) No. 998/2003 of the EU, 874/2011/EU

חייט מחמד היוצאת את תחומי מדינת ישראל חייבת להיות מלווה בתעודת בריאות המונפקת אך ורק על ידי רופא וטרינר ממשלתי של השירותים הווטרינריים במשרד החקלאות. עבור התעודה ניגבת אגרה אשר מתעדכנת מעת לעת.

בנוסף, ביום 29.02.2012 נכנסת לתוקפה התקנה שבסימוכין בדבר יבוא חיות מחמד, שלא לצרכי מסחר, מארצות שלישיות לתחומן של מדינות האיחוד האירופי.

התקנה מתייחסת ליבוא של כלבים, חתולים וחמוסים (ferrets) בלבד, המחויבים:

1. בסימון באמצעות:

א. קעקוע קריא (a clearly readable tattoo), או

ב. שבב אלקטרוני, הניתן לקריאה ע"י מכשירי קריאה העומדים בתנאים שנקבעו ע"י ארגון התקנים הבינלאומי (ISO), כמפורט בתקנים ISO 11785, ISO 11784;

2. בחיסון תקף נגד מחלת הכלבת;

3. בליווי תעודה המעידה כי בדוגמא שנלקחה ע"י רופא וטרינר שאושר לכך, לפחות 30 ימים לאחר החיסון ו- 3 חודשים לפני הנסיעה, רמת נוגדני הכלבת בבעל-החיים שווה לפחות ל-0,5 IU/ml. תוקף בדיקת הדם הינה לכל חיי חייט המחמד בתנאי שהיא מחוסנת תדיר נגד מחלת הכלבת כפי שקבע היצרן.

4. בפנקס חיסונים אשר בו מתועדים מספר שבב האלקטרוני של בע"ח והיסטוריית חיסוני הכלבת לרבות מדבקות התרכיבים או לחילופין נספח חתום ע"י הרופא הווטרינר המטפל שבו מפורטים: שם חיסון נגד כלבת, שם יצרן התרכיב, תאריך חיסון, מסי אצווה, תאריך ייצור, תאריך פג תוקף ומסי שבב, לפי טופס מצורף.

5. דרישה לכלבים: טיפול מונע נגד טפילים פנימיים (Echinococcus Multilocularis), Praziquantel או תכשיר אחר בעל פעילות כנגד טפילים בוגרים או בשלב התפתחות אחר. הטיפול נדרש רק כאשר יעד הנסיעה הוא ל: אירלנד, בריטניה, מלטה ופינלנד.

נא לתשומת ליבכם:

- במקרים שהשבב אינו תואם תקני ה-ISO המצוינים לעיל, חייב האחראי להבאת בעל-החיים לספק את האמצעים הנחוצים לקריאת השבב בעת הבדיקה!
- נכון להיום, רק המעבדה לכלבת שבמכון הווטרינרי מאושרת ע"י האיחוד האירופי לבדיקת נוכחות נוגדנים נגד כלבת.
- התעודה מונפקת לא יותר מעשרה ימים טרם הכניסה למדינות האיחוד.

משרד החקלאות ופיתוח הכפר

השירותים הווטרינריים ובריאות המקנה, בית-דגן

במעמד הנפקת התעודה על הבעלים להביא לבדיקה:

- א. חיית המחמד.
- ב. היה בעל החיים כלב - רישיון להחזקת כלב בתוקף מהרשות המקומית.
- ג. העתק פנקס החיסונים ו/או נספח חתומים בחותמת וחתימה ע"י הרופא הווטרינר המטפל, אשר בו מצוינים חיסוני הכלבת עם הפרטים הבאים:

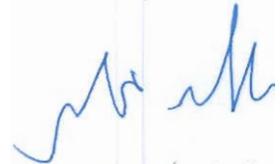
1. שם התרכיב.
2. שם היצרן.
3. מספר אצווה.
4. תאריך פג תוקף.
5. מסי' שבב.
6. מקום שיבוב בבעל החיים.
7. תאריך שיבוב.

- ד. העתק התעודה המאשרת תוצאות הבדיקה לנוכחות נוגדנים.
- ה. היה בעל החיים כלב - הטיפול המונע כנגד טפילים יינתן לא פחות מ 24 שעות ולא יותר מ 120 שעות טרם כניסת הכלב למדינות שצוינו, בסעיף 5 דלעיל. הרופא הווטרינר המטפל יצהיר בחתימת ידו על הפרטים הבאים:

1. מסי' השבב.
2. שם התכשיר.
3. שם יצרן התכשיר.
4. יום הטיפול לפי הפורמט: DD/MM/YYYY.
5. שעת הטיפול לפי הפורמט: 00:00.
6. שם מלא של הרופא הווטרינר המטפל באותיות גדולות באנגלית.
7. חותמת.
8. חתימה.

לידיעתכם, עמידה בכל הדרישות, כפי שפורטו לעיל, הן תנאי הכרחי לכניסת בעלי החיים למדינות הקהילייה האירופאית. אי מילוי אחת הדרישות או יותר עלולה למנוע את מתן תעודת הבריאות ללווי חיית מחמד לארצות הקהילייה האירופאית ע"י הרופא הווטרינר הממשלתי.

בברכה,



ד"ר שלמה גרזי
רופא וטרינר ראשי
(יבוא-יצוא)

משרד החקלאות ופיתוח הכפר

השרותים הווטרינריים ובריאות המקנה, בית-דגן

כי אב תשע"ו
24 אוגוסט 2016

אל:
הרופאים הווטרינריים

הנדון: יצוא חיות מחמד למדינות האיחוד האירופי

- א. האיחוד האירופי פרסם דרישות חדשות ליצוא חיות מחמד אליו.
- ב. הפרסום כולל שינויים בתעודת הבריאות ליצוא חיות מחמד.
- ג. לפיכך, עודכנה תעודת הבריאות בהתאם אשר מצ"ב למכתב זה ומפורסמת בדף היחידה שבאתר האינטרנט של השירותים הווטרינריים.
- ד. ההנחיה החדשה תיכנס לתוקף ב- 1.9.16.
- ה. לידיעתכם והתארגנותכם בהתאם.

ב ב ר כ ה,

ד"ר שלמה גראזי
רופא וטרינר ראשי
יבוא-יצוא

העתק:
ד"ר נ. גלאון, מנהל השירותים הווטרינריים, כאן
ד"ר ת. גושן, מנהל השו"ט בשדה, כאן
רו"ט נמלים

**Model animal health certificate for the non-commercial movement into a Member State
from a territory or third country of dogs, cats or ferrets
in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013**

COUNTRY: IL

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Consignor Name Address Tel.		I.2. Certificate reference No	I.2.a.		
			I.3. <i>Central competent authority: MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT</i>			
			I.4. Local competent authority <i>VETERINARY SERVICES AND ANIMAL HEALTH</i>			
	I.5. Consignee Name Address Postal code Tel.		I.6.			
	I.7. Country of origin	ISO code	I.9.	I.10.		
	I.11.		I.12.			
	I.13.		I.14.			
	I.15.		I.16.			
			I.17.			
	I.18. Description of commodity			I.19. Commodity code (HS code) 010619		
			I.20. Quantity			
I.21.			I.22.			
I.23.			I.24.			
I.25. Commodities certified for: Pets <input type="checkbox"/>						
I.26.			I.27.			
I.28. Identification of the commodities						
Species (Scientific name)	Sex	Colour	Breed	Identification number	Identification system	Date of birth [dd/mm/yyyy]

II Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013

Part II: Certification	II. Health information	II.a. Certificate reference No	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian ⁽¹⁾/veterinarian authorised by the competent authority⁽¹⁾ of.....II..... (insert name of territory or third country) certify that:</p> <p><u>Purpose/nature of journey attested by the owner:</u></p> <p>II.1. the attached declaration⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽³⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of</p> <p>^{(1)either} [the owner;]</p> <p>^{(1)or} [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]</p> <p>^{(1)or} [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]</p> <p>^{(1)either} [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;]</p> <p>^{(1)or} [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence⁽³⁾ that the animals are registered</p> <p>^{(1)either} [to attend such event;]</p> <p>^{(1)or} [with an association organising such events;]</p> <p><u>Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test:</u></p> <p>^{(1)either} [II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013⁽⁴⁾, and</p> <p>II.3.1 the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Member State of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorises the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by</p> <p>^{(+)either} [II.3.2 the attached declaration⁽⁵⁾ of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;]</p> <p>^{(+)or} [II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;]</p> <p>^{(1)or/and} [II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination⁽⁴⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾; and</p> <p>^{(1)either} [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (e) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;]</p> <p>^{(1)or} [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test⁽⁸⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml⁽⁹⁾ and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies</p>		

II Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013

II. Health information		II.a. Certificate reference No		II.b.			
vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:							
Transponder or tattoo		Date of vaccination [dd/mm/yyyy]	Name and manufacturer of vaccine	Batch number	Validity of vaccination		Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]
Alphanumeric code of the animal	Date of implantation and/or reading ⁽¹⁰⁾ [dd/mm/yyyy]				From [dd/mm/yyyy]	to [dd/mm/yyyy]	
]]							
<p><u>Attestation of anti-parasite treatment:</u></p> <p>⁽¹⁾either [II.4. the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽¹³⁾ are provided in the table below.]</p> <p>⁽¹⁾or [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>⁽¹¹⁾.]</p>							
Transponder or tattoo number of the dog	Anti-echinococcus treatment		Administering veterinarian				
	Name and manufacturer of the product	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]	Name in capitals, stamp and signature				

II Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013

II. Health information	II.a. Certificate reference No	II.b.
]]		
<p>Notes</p> <p>(a) This certificate is meant for dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>) and ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>).</p> <p>(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointentry_en.htm).</p> <p>In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.</p> <p>For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm.</p> <p>Part I:</p> <p>Box I.5: <i>Consignee</i>: indicate Member State of first destination.</p> <p>Box I.28: <i>Identification system</i>: select of the following: transponder or tattoo. <i>Identification number</i>: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. <i>Date of birth/breed</i>: as stated by the owner.</p> <p>Part II:</p> <p>(1) Keep as appropriate.</p> <p>(2) The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.</p> <p>(3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes.</p> <p>(4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.</p> <p>(5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.</p> <p>(6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.</p> <p>(7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.</p> <p>(8) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import; - must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml; - must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); - does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. <p>A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.</p> <p>(9) By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory</p>		

II Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No 576/2013

II. Health information	II.a. Certificate reference No	II.b.
<p>report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1.</p> <p>(10) In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.</p> <p>(11) The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.4 must:</p> <ul style="list-style-type: none"> - be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011; - consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned. <p>(12) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011.</p> <p>(13) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (11).</p>		
<p>Official veterinarian/Authorised veterinarian</p> <p>Name (in capital letters): Qualification and title:</p> <p>Address</p> <p>Telephone:</p> <p>Date: Signature:</p> <p>Stamp:</p>		
<p>Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)</p> <p>Name (in capital letters): Qualification and title:</p> <p>Address</p> <p>Telephone:</p> <p>Date: Signature:</p> <p>Stamp:</p>		
<p>Official at the travellers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States)</p> <p>Name (in capital letters): Title:</p> <p>Address</p> <p>Telephone:</p> <p>E-mail address:</p> <p>Date of completion of the documentary and identity checks: Signature: Stamp:</p>		

Part 2

Explanatory notes for completing the animal health certificates

- (a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.
- (b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.
- (c) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of entry and in English. It shall be completed in block letters in at least one of the official languages of the Member State of entry or in English.
- (d) If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.
- (e) When the certificate, including additional sheets referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear at the top of each page the certificate reference number that has been designated by the competent authority.
- (f) The original of the certificate shall be issued by an official veterinarian of the territory or third country of dispatch or by an authorised veterinarian and subsequently endorsed by the competent authority of the territory or third country of dispatch. The competent authority of the territory or third country of dispatch shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.
- (g) The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.
- (h) The certificate reference number referred to in boxes I.2 and II.a. shall be issued by the competent authority of the territory or third country of dispatch.

Written declaration referred to in article 25(3) of regulation (EU) No 576/2013

I, the undersigned

[owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾]

declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾ within not more than five days of his movement.

Transponder/tattoo ⁽¹⁾ alphanumeric code	Animal health certificate number

During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of:

⁽¹⁾ *either* [the owner];

⁽¹⁾ *or* [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner]

⁽¹⁾ *or* [the natural person designated by the carrier contracted to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner:
(insert name of the carrier)]

Place and date:

Signature of the owner or natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Delete as appropriate